Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1965)
Heft: 2

Artikel: Zürich zeigt... = Zurich présente... = Zurich presents...
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797323

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zürich zeigt...

an der 46. Schweizer Exportwoche
vom 20. April bis 5. Mai 1965
die Herbst- und Winterkollektionen 1965/66

Zurich présente...

à la 46me Semaine Suisse d'Exportation
du 20 avril au 5 mai 1965
les Collections automne-hiver 1965/66

Zurich presents...

at the 46th Swiss Export Week
from April 20th until May 5th 1965
the Autumn and Winter Collections 1965/66

Exportverband der Schweizerischen Bekleidungsindustrie, Zürich

Syndicat Suisse des Exportateurs de l'Industrie de l'Habillement, Zurich

Swiss Fashion Exporters' Association, Zurich

ZURICH PRESENTE...

...à la 46ème Semaine Suisse d'Exportation du 20 avril au 5 mai 1965 les Collections automne-hiver 1965/66.
Trois bonnes raisons pour vous rendre à Zurich:

Economie de temps!
Durant ces journées de vente, quelque 80 fabricants suisses de vêtements présentent leurs collections à Zurich.

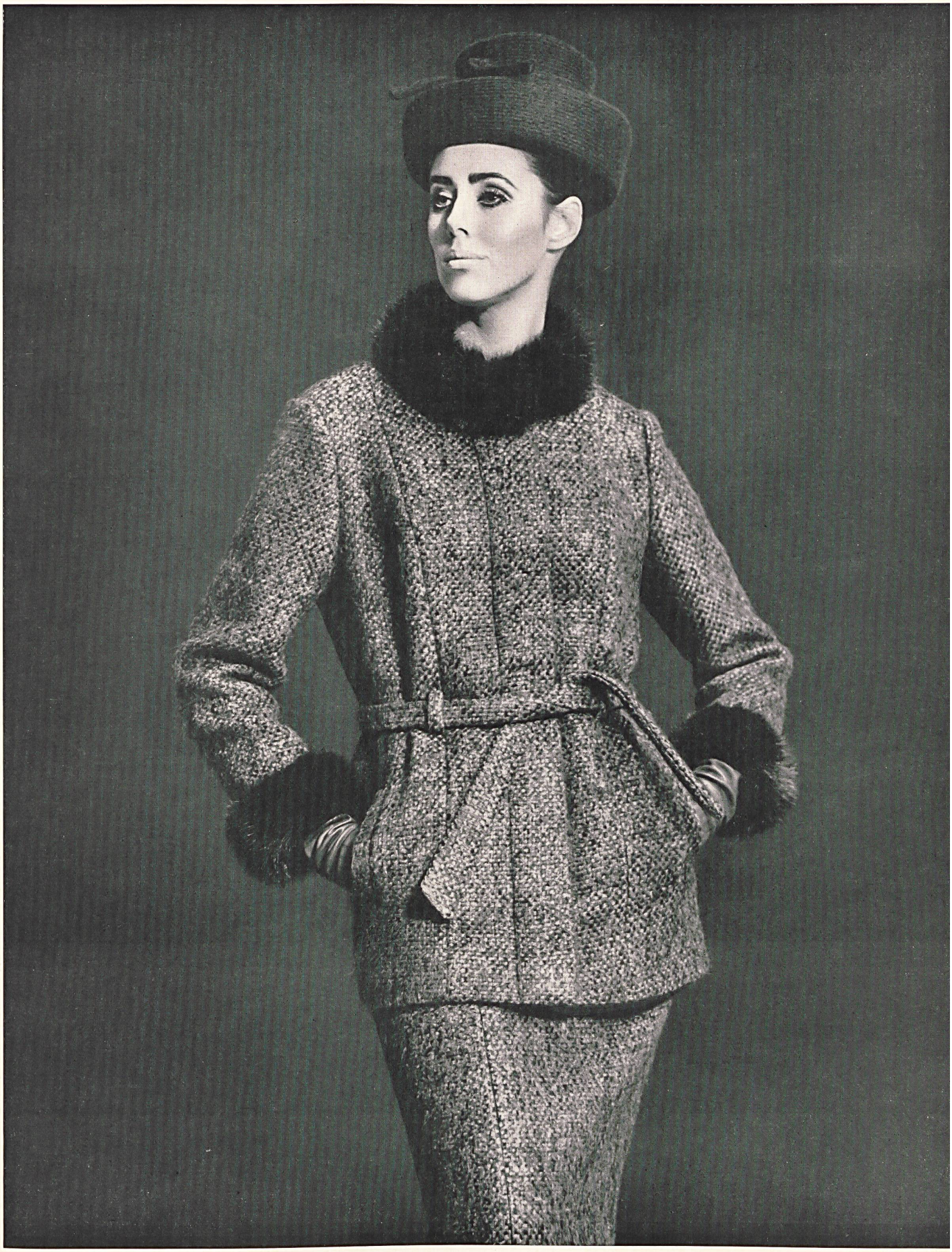
Grand choix!
Ces collections sont conformes aux dernières tendances de la mode, mais offrent néanmoins un choix très varié. Les modèles sont élégants, d'une exécution impeccable et portables, donc faciles à vendre.

Ambiance agréable!
Vous aurez du plaisir à faire vos achats à Zurich, à cause de l'atmosphère très favorable qui y règne. Les gens du métier que vous y rencontrerez seront heureux de vous conseiller; ils feront leur possible pour tenir compte de vos désirs individuels, en particulier si vous voulez vous assurer des exclusivités.

Syndicat Suisse de l'Industrie de l'Habillement
Utoquai 37, 8008 Zurich, Téléphone (051) 32 71 78

J. + B. Leutenegger

ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE



ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

HAURY & CO. S.A., SAINT-GALL
Deux-pièces en laine, ligne nouvelle • Woollen two-piece outfit, in the latest line • Deux-Pièces aus Wolle, in der neuen Linie

HAURY & CO. S.A., SAINT-GALL
Blouse en twill de Rhodia imprimé; jupe en velours à côte de coto
Printed Rhodia twill blouse; cotton corduroy skirt • Bluse
Rhodia-Twill mit kleinen Blumen bedruckt; Jupe aus Baumw
manchester

« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN BERNE
Trois-pièces en tissu de laine crocheté, entièrement doublé, avec blouse de Térylène • Fully lined three-piece outfit in crocheted woollen fabric, with Terylene blouse • Trois-Pièces in Wollhäkelstoff, ganz gefüttert, mit Terylene-Bluse

« BLU*NOR » LUCIEN NORDMANN, BERNE
Blouse de genre nouveau en crêpe de Térylène • New style blouse in Terylene crêpe • Crêpe Terylene-Bluse im neuen Stil

« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE
Blouse en crêpe de laine avec empiècement et manches en tissu crocheté nouveau • Woollen crêpe blouse with yoke and sleeves in new crocheted fabric • Wollcrepe-Bluse mit Göller und Ärmeln in neuartigem Häkelstoff

« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE
Robe de cocktail avec haut en dentelle rebrodée à paillettes • Cocktail dress with spangle embroidered lace top • Cocktail-Kleid mit Oberteil in Rebrodé-Pailletten-Spitze

HAURY & CO. S.A., SAINT-GALL
Blouse en dentelle rachel, jupe en lainag à effets de poils • Rachel lace blouse skirt in hairy woollen fabric • Bluse au Raschelspitze; Jupe aus Wolle mit Stichel haaren

« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S.A. AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwea Manufacturers • Strick- und Wirkwaren fabrik
Photo Kurt Kohler

« HÉRISA », HÉRISA S.A., HÉRISAU
Tricots mode • Fashionable knitted goods
• Modische Strickwaren
Photo Lutz

BELFA S.A., GENÈVE

Jupe d'intérieur en « Tri-co-Tiss » pure laine avec pullover en jersey; châle composé des deux tissus • Pure wool « Tri-co-Tiss » skirt with jersey pullover; shawl made of two fabrics • Reinwollener « Tri-co-Tiss » Hausjupe mit Jersey-Pullover und Chale bestehend aus den zwei verschiedenen Stoffen

BELFA S.A., GENÈVE

Quatre combinaisons de deux ensembles en « Tri-co-Tiss » pure laine • Four variations with two pure wool « Tri-co-Tiss » outfits • Vier Kombinationsmöglichkeiten von zwei « Tri-co-Tiss » reinwollenen Ensembles

Photos Tony Ryser

« PRIORA », JOH. LAIB & CIE S.A., AMRISWIL

Fabrique de bonneterie • Knitwear Manufacturers • Strick- und Wirkwarenfabrik
Photo Kurt Kohler

« ALPINIT », RUEPP & CO. S.A., SARMENSTORF

Trois-pièces tricoté, composé d'un pullover dernier cri Intarsia entièrement diminué, avec jaquette Chanel et jupe droite, en pure laine • Knitted pure wool three-piece outfit, consisting of a fully-fashioned Intarsia pullover in the latest style, with Chanel jacket and straight skirt • Dreiteiliges, reinwollenes Strickkleid bestehend aus neuartigem Intarsia-Pullover, fullyfashioned, und loser Chanel-Jacke mit uni Rock

Photo Kurt Kohler

« YALA », LAIB YALA TRICOT S.A., AMRISWIL

Deux-pièces sportif en tricot wevenit pure laine; jupe à pratique pli de marche • Sporting two-piece outfit in pure wool wevenit tricot; skirt with practical walking pleat • Sportliches Deux-Pièces aus reinwollenem Wevenit-Tricot; die Kellerfalte gibt dem Rock die bequeme Gehweite

Photo Felix Bosshard

PATRIC S.A., COLOMBIER

Ensemble habillé: robe « Spartlan », boléro jacquard en laine et Chromflex • Smart dressy outfit: « Spartlan » dress, Jacquard bolero in wool and Chromflex • Dezentes Ensemble: « Spartlan »-Kleid und Jacquard Boléro aus Wolle mit Chromflex

PATRIC S.A., COLOMBIER

Un confortable set après-ski composé d'un pullover sans manches porté sur un pullover à col roulé, en laine traitée « Dylan », antimites, irrétrécissable et infeutrable • A comfortable after-ski set consisting of a sleeveless pullover worn over a roll-neck pullover, in « Dylan » treated wool, mothproof, shrink-resistant and non-felting • Komfortables Après-Ski-Set bestehend aus einem ärmellosen Pullover getragen über einem Rollkragen-Pullover aus « Dylan » behandelter Wolle, mottenecht, nicht eingehend, nicht filzend

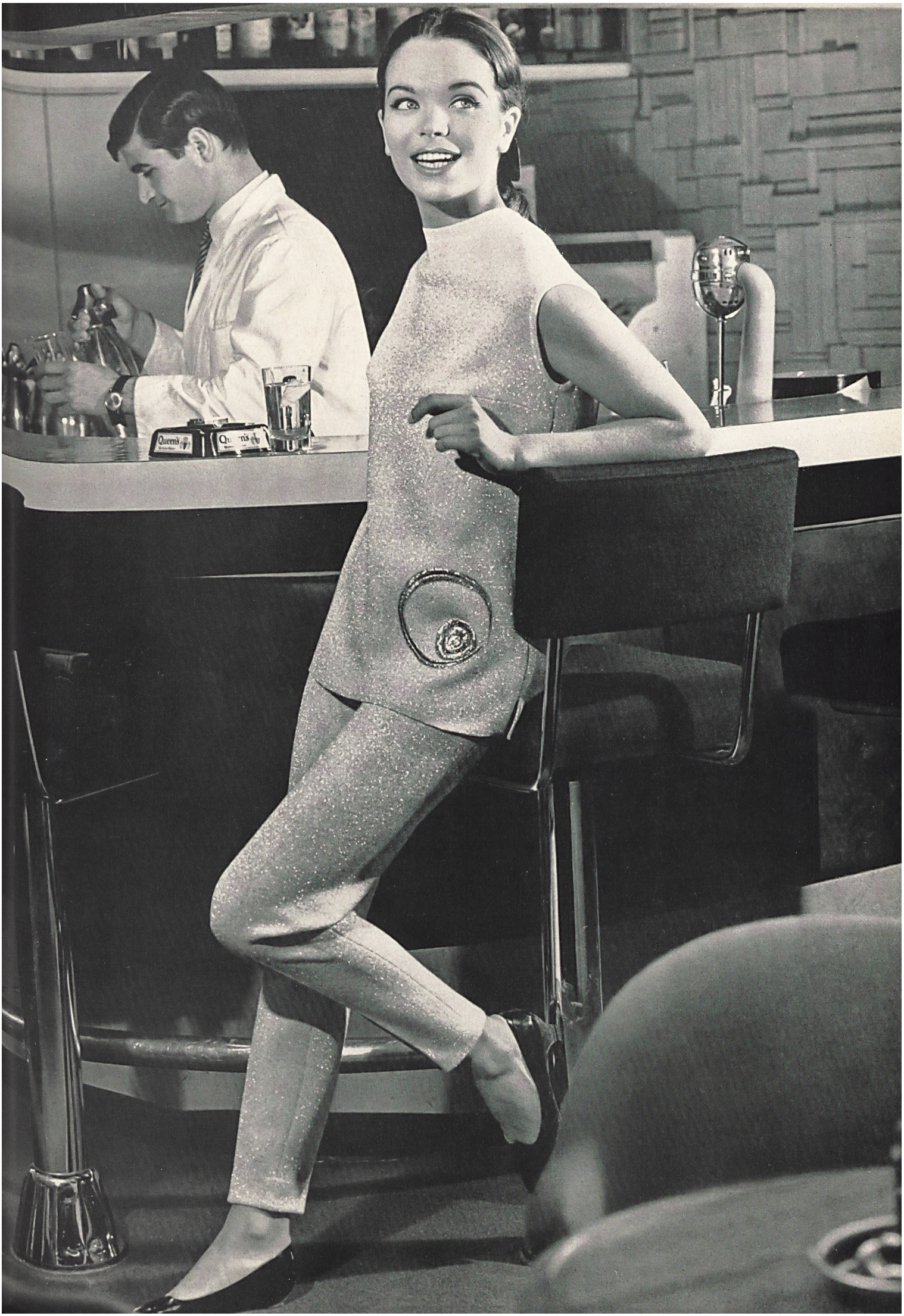
PATRIC S.A., COLOMBIER

Pullover sport en pure laine antimites, irrétrécissable et infeutrable, traitée « Dylan » • Sporty pullover in pure « Dylan » treated wool, mothproof, shrink-resistant and non-felting • Sportpullover aus reiner « Dylan » behandelter Wolle, mottenecht, nicht eingehend, nicht filzend

Photos Rév

VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL
Pullover de ski et d'après-ski avec béret assorti, en pure laine de tonte avec Lurex, original dessin jacquard trois couleurs • Ski and after-ski pullover with beret to match, in pure fleece wool and Lurex, original three-toned Jacquard design • Ski- und Après-Ski-Pullover mit passender Mütze in dreifarbigem, exklusivem Jacquard-Muster; reine Schurwolle mit Lurex

VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL
Ensemble d'après-ski tricoté, en laine de tonte avec Lurex, avec motifs brodés • Knitted after-ski outfit, in fleece wool and Lurex, with embroidered motifs • Gestricktes Après-Ski-Ensemble aus reiner Schurwolle und Lurex, mit Stickereimotiven


Queen's
Queen's

« GOLDTEST », JOS. FOERY S.A., ZURICH

Blouse de ski avec casque, en nylon brillant, avec empiècements extensibles sur les côtés • Ski-blouse and helmet, in shiny nylon, with stretch panels down the sides • Damenskijacke mit Pilothut, aus Glanz-Nylon, mit Stretch-Seitenteilen

OBRECHT & CO. S.A., WANGEN s.A.
Manteau sportif mode en cuir nappa, grande fente dans le dos et larges piqûres • Fashionable nappa leather sports coat, big slit down the back and wide stitching • Sehr sportlicher und modischer Damen-Nappaledermantel mit grossem Rückenschlitz, breit gesteppt

OBRECHT & CO. S.A., WANGEN s.A.
Pantalons modernes de ski et de promenade de coupe très élancée • Modern ski and strolling pants in a very slender cut • Hochmoderne Geh- und Skihosen, sehr schlank geschnitten

« CROYDOR », RESPOLCO S.A., ZURICH
Jaquette de ski en coton, style casaque • Casaque-style cotton ski-jacket • Baumwoll-Skijacke im Kosaken-Look

« CROYDOR », RESPOLCO S.A., ZURICH ►
Ensemble d'après-ski en laine et « Hélanca » • After-ski outfit in wool and « Helanca » • Après-Ski-Ensemble aus Wolle mit «Helanca»

« CROYDOR », RESPOLCO S.A., ZURICH
Jaquette d'après-ski en style caban en loden de haute qualité • Naval style after-ski pea-jacket in high quality loden • Après-Ski-Jacke im Caban-Stil aus hochwertigem Hirtenloden

« CROYDOR », RESPOLCO S.A., ZURICH
Anorak original en coton imprimé, col tricoté en laine, capuchon camouflé • Original printed cotton anorak, with knitted woollen collar, concealed hood • Exklusiver Anorak aus bedruckter Baumwolle mit Wollstrickkragen und versenkter Kapuze
▼

« CROYDOR », RESPOLCO S.A., ZURICH

Jaquette de ski en tissu « Aquaperl » • Ski jaquet in « Aquaperl » fabric • Skijacke aus « Aquaperl »

« CROYDOR », RESPOLCO S.A., ZURICH

Anorak en nylon très mode à piqûre nouveauté et col tricoté • Very fashionable nylon anorak with novelty stitching and knitted collar • Hochmodischer Nylonanorak mit neuartiger Stepperei und passendem Strickkragen